

## PRÄAMBEL

Die Regierung des Saarlandes hat gemäß Artikel 33 der Verfassung des Saarlandes und in Anwendung des französisch-saarländischen Kulturabkommens vom 15. 12. 1948 die Universität des Saarlandes errichtet.

Die Universität des Saarlandes ist eine Körperschaft des öffentlichen Rechts mit finanzieller Autonomie.

Es können an die Universität Professoren aller Nationalitäten berufen werden. Sie steht Studierenden aller Länder offen.

Deutsch und Französisch sind gleichberechtigte Lehr- und Prüfungssprachen.

Außer den üblichen Wissenschaftsgebieten pflegt die Universität besonders solche, die den zwischenstaatlichen Beziehungen dienen.

Sie setzt sich zum besonderen Ziel, die wissenschaftliche Forschung zu fördern, das Wesen der Kultur zu vermitteln und auf akademische Grade und Diplome des saarländischen Staates vorzubereiten.

Die Leitung und Verwaltung der Universität obliegen

dem Verwaltungsrat,  
dem Rektor,  
dem Prorektor und  
dem Universitätsrat.

Der Verwaltungsrat als oberste Leitung der Universität setzt sich aus je der gleichen Zahl französischer und saarländischer Vertreter zusammen. Es ist ausdrücklich vorgesehen, daß das Statut der Universität im Sinne einer noch engeren Zusammenarbeit mit allen internationalen, einen kulturellen Zweck verfolgenden Körperschaften abgeändert werden kann.

## PREAMBULE

L'Université de la SARRE a été créée par le Gouvernement sarrois conformément à l'article 33 de la constitution et en application de l'accord culturel franco-sarrois du 15 Décembre 1948.

L'Université est définie comme établissement public sarrois doté de la personnalité civile et jouissant de l'autonomie financière. Elle peut faire appel à des professeurs de toute nationalité et est ouverte aux étudiants de tous les pays.

Les langues allemande et française sont placées sur un pied d'égalité tant au point de vue de l'enseignement que des examens.

L'Université se consacre, en plus des matières habituelles d'enseignement, aux disciplines susceptibles de favoriser les relations entre des nations.

Elle a plus spécialement pour objet de promouvoir la recherche scientifique, de diffuser la haute culture et de préparer aux grades et diplômes d'Etat sarrois.

La direction et l'administration de l'Université sont assurées par

Le Conseil d'Administration  
le Recteur  
le Vice-Recteur  
le Conseil de l'Université.

Le Conseil d'Administration, qui assure la direction suprême de l'Université est composé d'un nombre égal de représentants français et sarrois. Il est expressément prévu que le statut de l'Université pourra être modifié en vue de permettre une collaboration plus étroite avec les organismes internationaux poursuivant un but culturel.